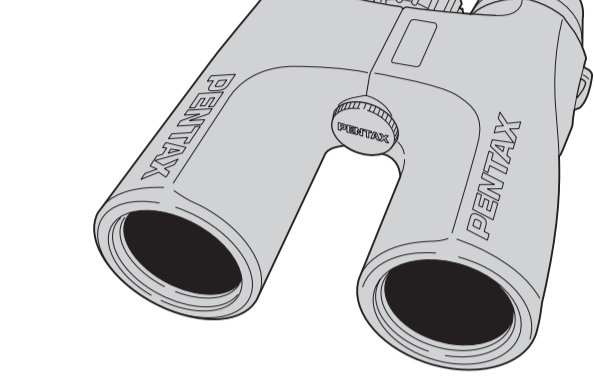


PENTAX	BINOCULARS FERNGLÄSER JUMELLES BINOCOLI BINOCOLARES VERREKIJKER	雙筒望遠鏡 双筒望远镜 双眼鏡
---------------	--	--

OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ISTRUZIONI MANUAL DE INSTRUCCIONES HANDLEIDING 使用説明書 使用説明書	8.36 DCF HS 10x36 DCF HS
---	---



WARNING

- Never attempt to look into the sun with binoculars.

WARNUNG

- Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

AVVERTENZA

- N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.

AVVERTENZA

- Non guardare il sole attraverso il binocolo.

ADVERTENCIA

- Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

WAARSchUWINGEN

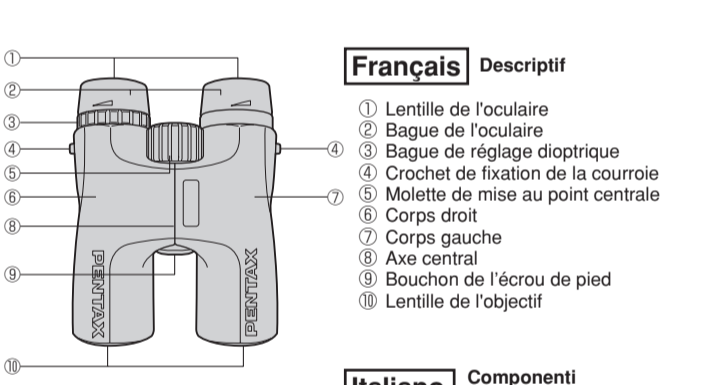
- Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker

警告

- 切勿使用望遠鏡觀望太陽。

▲警告

- 双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



Français	Descriptif
<ul style="list-style-type: none">1 Lentille de l'oculaire 2 Bague de l'oculaire 3 Bague de réglage dioptrique 4 Crochet de fixation de la courroie 5 Molette de mise au point centrale 6 Corps droit 7 Corps gauche 8 Axe central 9 Bouchon de l'écrour de pied 10 Lentille de l'objectif	

Italiano	Componenti e comandi
<ul style="list-style-type: none">1 Lenti dell'oculare 2 Anello dell'oculare 3 Anello di regolazione diottrica 4 Attacco cinghia 5 Ghiera di messa a fuoco centrale 6 Barilotto destro 7 Barilotto sinistro 8 Asse centrale 9 Coperchio dell'attacco per treppiede 10 Lenti dell'obiettivo	

日本語	各部名称
<ul style="list-style-type: none">1 接眼レンズ 2 目当てリング 3 視度調整リング 4 ストラップ取り付け部 5 ピント合わせリング 6 右鏡体 7 左鏡体 8 中心軸 9 三脚架ボックキャップ 10 対物レンズ	

Deutsch	Bezeichnung der Teile
<ul style="list-style-type: none">1 Okularlinsen 2 Augensucheln 3 Dioptrien-Einstellung 4 Trageriem 5 Mitteltrieb-Scharfeinstellrad 6 Rechtes Fernglasrohr 7 Linkes Fernglasrohr 8 Mittelachse 9 Deckel für Stativanschluss 10 Objektivlinsen	

English	Names of Parts
<ul style="list-style-type: none">1 Eyepiece Lenses 2 Eyepiece Ring 3 Diopter Adjusting Ring 4 Strap Lug 5 Central Focusing Wheel 6 Right Barrel 7 Left Barrel 8 Center Axis 9 Tripod Socket Cover 10 Objective Lenses	

Nederlands	De verschillende onderdelen
<ul style="list-style-type: none">1 Ocularlenzen 2 Ocailring 3 Dioptriering 4 Riembevestiging 5 Centraal scherpselwiel 6 Rechter cilinder 7 Linker cilinder 8 Centrale as 9 Trippod Sokkelkapp 10 Objectieflenzen	

Deutsch	Bezeichnung der Teile
<ul style="list-style-type: none">1 Okularlinsen 2 Augensucheln 3 Dioptrien-Einstellung 4 Trageriem 5 Mitteltrieb-Scharfeinstellrad 6 Rechtes Fernglasrohr 7 Linkes Fernglasrohr 8 Mittelachse 9 Deckel für Stativanschluss 10 Objektivlinsen	

PENTAX株式会社 〒174-8639 東京都板橋区前野町2-36-9	ペンタックス株式会社 〒100-0014 東京都千代田区永田町1-11-1
ペンタックス販売株式会社 〒100-0014 東京都千代田区永田町1-11-1	ホームページhttp://www.pentax.co.jp/

ペンタックスお客様相談センター （弊社製品に関するお問い合わせ） 〒174-8639 東京都板橋区前野町2-36-9 営業時間：午前9：00～午後6：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く） 0570-001313 市外通話料などで使用いただけます。 携帯・PHSの方は、下記番号をご利用ください。 ☎03（3960）3200（代）	
--	--

【ショールーム・写真館・修理受付】	
ペンタックスフォーラム 〒163-0401 東京都新宿区西新宿2-1-1 新宿三井ビル1階（私鉄箱240号） 営業時間：午前10：30～午後6：30（年末年始およびビル点検日を除き年中無休） （修理受付）	☎03（3348）2941（代）
ペンタックス 札幌営業所お客様窓口 〒060-0010 札幌市中央区北10条西18-36 ペンタックス札幌ビル2階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎011（612）3231（代）
ペンタックス 仙台営業所お客様窓口 〒981-3133 仙台市青葉区中央1-7-1 千代田ビル東区中央ビル3階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎022（3711）6663（代）
ペンタックス 大宮営業所お客様窓口 〒542-0081 大宮市中央区南船場1-17-9 パールビル2階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎05（8271）7998（代）
ペンタックス 名古屋営業所お客様窓口 〒461-0001 名古屋市中区東区1-19-8 ペンタックスビル3階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎052（962）5331（代）
ペンタックス 大阪営業所お客様窓口 〒542-0081 大宮市中央区南船場1-17-9 パールビル2階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎06（8271）7998（代）
ペンタックス 広島営業所お客様窓口 〒730-0851 広島市南区南町2-1-5 福記ビル101号 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎082（234）5681（代）
ペンタックス 福岡営業所お客様窓口 〒810-0802 福岡市博多区中洲中島町3-8 パールビル2階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎092（281）6688（代）
ペンタックス 京都営業所お客様窓口 〒602-8581 京都市中京区錦町2-1-15 福記ビル101号 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	☎075（252）3333（代）
ペンタックスサービス（株） 東日本修理センター ☎03（3975）4341（代） 〒175-0082 東京都板橋区高島平6-6-2 ペンタックス（株）流通センター内 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日） ペンタックスサービス（株） 西日本修理センター ☎06（8271）7998（代） 〒542-0081 大宮市中央区南船場1-17-9 パールビル2階 営業時間：午前9：00～午後5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）	

PENTAX

PENTAX Corporation 2-36-9, Maeno-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8639, JAPAN (http://www.pentax.co.jp/)	
PENTAX Europe GmbH (European Headquarters) Jussieu-Vosseler-Strasse, 104, 22527 Hamburg, GERMANY (HQ http://www.pentax-europe.com) (Germany http://www.pentax.de)	
PENTAX U.K. Limited (for Netherlands) Spinveid 25, 4815 HR Breda, NETHERLANDS (http://www.pentax.nl)	
PENTAX France S.A.S 1214, rue Jean Poulmarch, 95106 Argenteuil Cedex, FRANCE	
PENTAX Benelux B.V. (for Netherlands) Spinveid 25, 4815 HR Breda, NETHERLANDS (http://www.pentax.nl)	
(for Belgium & Luxembourg) Wevelindelaan 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM (http://www.pentax.be)	
PENTAX (Schweiz) (Widenholzstrasse 1 Postfach 367 8305 Dietlikon, SWITZERLAND)	
PENTAX Scandinavia AB P.O.Box 650, 75127 Uppsala, SWEDEN (http://www.pentax.se)	
PENTAX Imaging Company A Division of PENTAX of America, Inc. 600 12th Street, Suite 300 Golden, Colorado 80401, U.S.A. (http://www.pentax.com)	
PENTAX Canada Inc. 1770 Argenta Road, Mississauga, Ontario L5N 3S7 CANADA (http://www.pentaxcanada.ca)	

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KONNEN JEDERZEIT OHNE WEITERE VERPFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
☆ LE CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QULSIASI MOMENTO A MODIFICHE SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
☆ LA FIGHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNIA POR PARTE DEL FABRICANTE.
☆ SPECIFICATIES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
☆ 上述部份規格如有更改，請恕敝方另行通知。
☆ 記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。

57482 01-0411

日本語	特長
	ペンタックス「DCF HS」シリーズ双眼鏡は、防滴双眼鏡（JIS保護等級4級相当）です。
	光学系は、ロングアイレリーフ仕様で見やすくなっています。またレンズ面にマルチコート、プリズムにフェースコートと増反反射コートを採用し、明るい視界が得られます。
	本体には、回転スライド目当てや三脚ネジ穴、フルラバーコートを採用し、見やすく使いやすくなっています。

▲警告	太陽を見ないでください <p>＜双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください＞</p> 直射日光の当たる所に置かないで <p>＜火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください＞</p>
------------	--

▲安全上の注意

- 歩行中に使用しないで**
双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。
- 指を挟まないで**
双眼鏡の眼輪調整の際、指を挟みけがをすることもあります。小さなお子様の使用につきましては特にご注意ください。
- 皮膚の炎症に注意**
長時間の使用を繰り返すと、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合もまれにあります。もしも、疑わしい症状が現れましたら医師にご相談ください。
- 振り回さないで**
ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たっけがの原因となることがあります。
- ビニール袋に注意**
窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。

使用上の注意

- 無理な力を加えないで**
ピント合わせリング、視度調整リング、目当てリングを回すときや眼輪を合わせるとき、三脚を取り付けるときは、無理な力を加えないでください。（三脚アダプターは、必ず専用の別売「三脚アダプターN」または「三脚アダプターTP-3」をご使用ください。）

- 衝撃を与えないで**
床や道路に落としたり、強い衝撃を与えないでください。
- 高温にしないで**
高温度【60℃以上】においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストーブの近くに置いたりすると変形することがあります。
- 温度差のある室内外への出入れ**
寒い室外などから暖かい部屋、車内などへ急に出入れすると、双眼鏡の外内に水滴が生じるのでしてください。このようなときは双眼鏡をバッグやソフトケースに入れて、できるだけ温度変化をゆるやかにし、温度差が小さくなってから取り出してください。
- 水につけないで**
少雨程度には耐えますが、完全防水ではありませんので、水につけないでください。
- 砂や泥をつけないで**
砂や泥がかかると故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。
- 使用後は**
本機は防滴双眼鏡ですが、水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときには、ガーゼか市販のレンズクリーニングペーパーにレンズスクリーナーを含ませて拭き取ってください。
- 長く使用しないときは**
双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管はさけてください。

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.
▲WARNING	1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
	2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
▲Sicherheitsvorkehrungen	1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
	2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstecken. Sie könnten sich die Finger einwickeln.
	3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augensuchel die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
	4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriem hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
	5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Deutsch	Merkmale
	Die Pentax-Ferngläser der DCF HS-Reihe sind wetterbeständige Ferngläser (entsprechend JIS Klasse 4). Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augensucheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.

日本語

使い方

1. 目当てリング

- 裸眼で双眼鏡を使用するときは、目当てリングを左に回転させて引き出して使 用します（図 1）。収納と最大で使用できるようにクリックがついています。取 納時には右に回して収納します。
- メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のまま使用します。
- 目当てリングを引き出すときや収納するときは、必要以上に強く回転させない てください。

2. 眼幅合わせ

- 両目で接眼レンズをのぞきながら、左右の視野が最もよく見えるように左右 の鏡体を開閉して調整します（図 2）。

3. 視度合わせ

- 左目で左接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方 の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図 3-1）。
- 右目で右接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物が はっきり見えるようにします（図 3-2）。このときピント合わせリングを回さ ないようご注意ください。
- 目標物を変えるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせ ます。

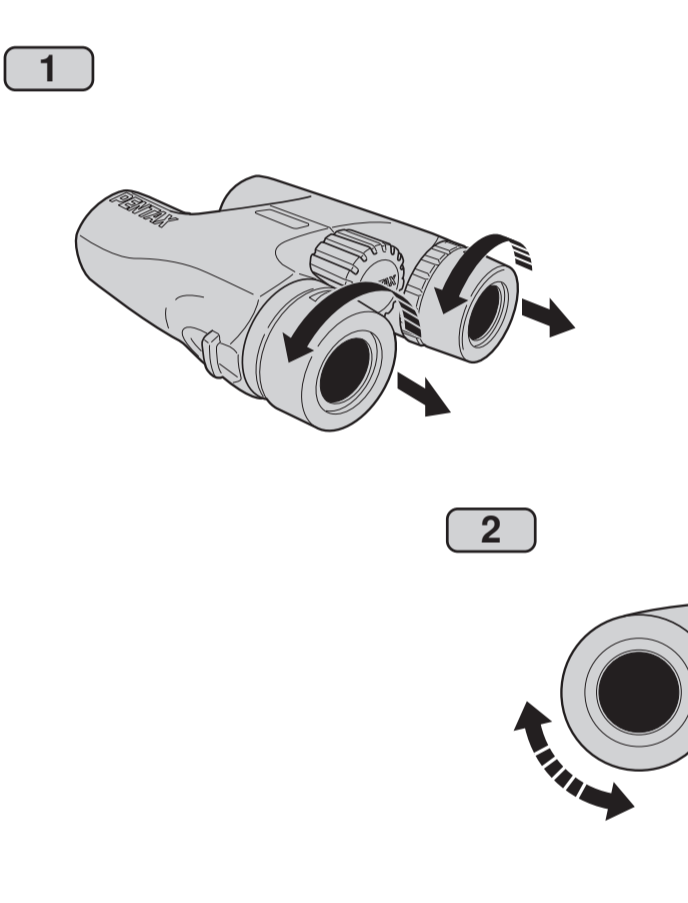
4. 三脚の取り付け

- 双眼鏡を三脚などに取り付けて使用するときには、三脚ネジ穴キャップを左に 回して外し、別売りの専用「三脚アダプター N」または「三脚アダプター TP- 3」を取り付けて使用します（図 4）。

5. ストラップの取り付け

- 付属のストラップ先端部を、本体のストラップ取り付け部に通してからベルト 通し、ストラップ留め具の順に通します。取り付けが終わったら、ストラップを強く引っ張って抜けな いかどうか確認し てください（図 5）。

- ストラップ留め具
- ストラップ取り付け部
- ベルト通し
- ストラップ



Italiano

Funzionamento

1. Anelli degli oculari

- Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli degli oculari e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli su due posizioni: originale e massima. Per riportare gli anelli sulla posizione originale, ruotarli verso destra.
- Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
- Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

- Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).

3. Regolazione diottrica

- Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 3-1).
- Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 3-2). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
- Per osservare il soggetto a distanza diverse, effilzare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

4. Attacco del binocolo su un treppiede

- Per montare il binocolo su un treppiede, rimuovere il tappo dell'attacco del treppiede girandolo in senso antiorario, avvitare l'adattatore per treppiede N Pentax o l'adattatore per treppiede TP-3 Pentax opzionali nell'attacco per treppiede e fissare il binocolo sul treppiede (fig. 4).

5. Montaggio della tracolla

- Per fissare la tracolla al binocolo, inserite la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.
- Dopo il montaggio, tirate leggermente la tracolla per verificare che questa sia ben assicurata al binocolo (fig. 5).

- Fibbia
- Attacco cinghia
- Anello della tracolla
- Tracolla

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For easy viewing, the binoculars are usually adjusted by pulling the eyepiece rings out while rotating them to the left (Fig. 1). You can rotate the rings to two positions: original and maximum. To set the rings back to the original position, rotate them to the right.
- If you wear glasses when using these binoculars, push the eyepiece rings back to the original position.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object in the most comfortable way (Fig. 2).

3. Adjusting Diopter

- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

4. Mounting Binoculars on Tripod

- To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counterclockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter N or Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod (Fig. 4).

5. Attaching Neck Strap

- To attach the neck strap to the binoculars, thread the strap through the strap lug, the loop, then through the buckle. Check to see if the strap is securely attached to the binoculars by pulling the strap (Fig. 5).

- Buckle
- Strap Lug
- Loop
- Strap

Deutsch

Bedienung

1. Augenmuscheln

- Zum bequemen Beobachten mit dem Fernglas werden die Augenmuscheln gewöhnlich herausgezogen und gleichzeitig nach links gedreht (Abb. 1). Sie können die Augenmuscheln in zwei Positionen drehen: Ausgangsposition und Maximumposition. Um die Augenmuscheln in die Ausgangsposition zu versetzen, drehen Sie diese nach rechts.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuscheln zurück in die Ausgangsposition.
- Drehen Sie die Augenmuscheln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Augenabstandes

- Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).

3. Einstellen der Dioptrien

- Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-1).
- Regardéz à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'oeil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie den Dioptrien-Einstellung, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-2). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
- Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernungen beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

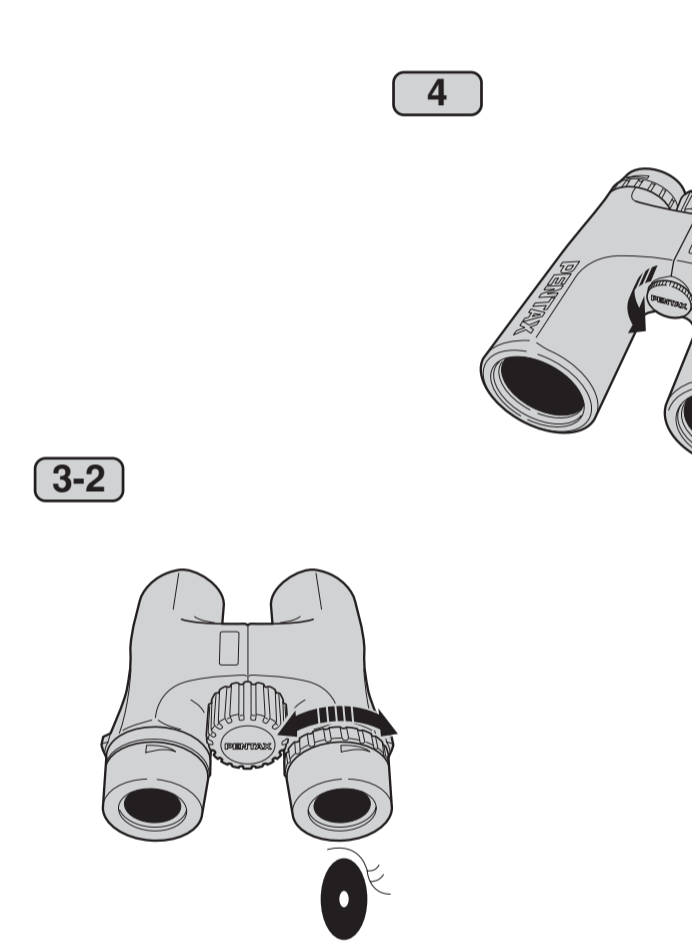
4. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

- Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ entfernen Sie den Deckel des Stativwindes, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter N oder Pentax Stativ-Adapter TP-3 auf das Stativgewinde und befestigen das Fernglas auf dem Stativ (Abb. 4).

5. Befestigen des Trageriemens

- Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspange.
- Ziehen Sie danach am Riemen, um sicherzustellen, daß er fest angebracht is (Abb. 5).

- Riemenspange
- Trageriemen
- Schlaufe
- Riemenöse



Nederlands

Gebruik

1. Oculairringen

- Voor optimaal kijkcomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl u deze naar links draait (afb. 1). U kunt de ringen in twee standen zetten: origineel en maximaal. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draait u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugduwen in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlens naar een voorwerp in de verte en pas de cilinders aan zodat u het voorwerp op de meest comfortabele manier kunt bekijken (afb. 2).

3. De dioptrie aanpassen

- Kijk alleen met uw linkeroog door de linkeroculairlens en draai het centraal scherpstelwiel om scherp te stellen op een voorwerp in de verte (afb. 3-1).
- Kijk met uw rechteroog door de rechteroculairlens en draai de dioptriering tot hetzelfde voorwerp wordt scherpgesteld (afb. 3-2). Zorg dat u het centraal scherpstelwiel niet draait.
- Vervolgens kunt u gewoon het centraal scherpstelwiel naar rechts of links draaien om scherp te stellen op voorwerpen op verschillende afstanden.

4. De verrekijker op een statief bevestigen

- Als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen, verwijdert u de dop van statiefschroefdraad door hem in tegenwijzerzin te draaien, schroeft u de optionele Pentax statiefadapter N of Pentax statiefadapter TP-3 op de statiefschroefdraad en bevestigt u de verrekijker op het statief (afb. 4).

5. De draagriem bevestigen

- Om de draagriem aan de verrekijker te bevestigen haalt u de riem door de riembesteviging an de lus en daarna door de gesp. Controleer of de riem goed aan de verrekijker vastzit door er stevig aan te trekken (afb. 5).

- Gesp
- Riembesteviging
- Lus
- Riem

Français

Utilisation

1. Bagues d'oculaire

- Pour faciliter la vision, les jumelles sont habituellement réglées en tirant les bagues d'oculaire vers l'extérieur tout en les tournant vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez tourner les bagues dans deux positions : originale et maximum. Pour remettre les bagues en position originale, tournez-les vers la droite.
- Si vous portez des lunettes, repoussez les bagues d'oculaire en position initiale.
- Ne forcez pas pour faire tourner les bagues d'oculaire.

2. Réglage de l'écartement des oculaires

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barillets, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Réglage de la dioptrie

- Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'œil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 3-1).
- Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'œil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

4. Fixation des jumelles sur un pied

- Pour monter les jumelles sur un pied, retirez le couvercle du système de fixation de pied en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vissez l'adaptateur pour pied Pentax N ou l'adaptateur pour pied Pentax TP-3 disponibles en option dans le système de fixation de pied et fixez les jumelles sur le pied (Fig. 4).

5. Fixation de la sangle

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passant puis dans la boucle.
- Vérifiez que la courroie est bien attaché aux jumelles en tirant dessus (Fig. 5).

- Attache
- Crochet de fixation de la courroie
- Passant
- Courroie

日本語

仕 様		
機 種	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
形 式	ダハプリズム・センターフォーカス	
倍 率	8倍	10倍
対物レンズの有効径	36mm	
実視野	6.5°	5.5°
1000mでの視野	114m	96m
ひとみ径	4.5mm	3.6mm
明るさ	20.3	13
アイレリーフ	16mm	17.5mm
焦点調整範囲	3m～無限遠	
眼幅調整範囲	59mm～74mm	
防水性	防滴（JIS保護等級4級相当）	
高さ×幅	155mm×129mm	
厚 さ	53mm	
質 量	660g	
アクセサリー	対物レンズキャップ、 レインシールド接眼レンズキャップ、 ケース、 ストラップ	

Merkmale	Modelle	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Type		Dachkantprisma, Mittelfokussierung	
Vergrößerung		8×	10×
Tatsächlicher Objektivdurchmesser		36 mm	
Tatsächliches Sehfeld		6,5°	5,5°
Sehfeld bei 1000m		114 m	96 m
Austrittspupille		4,5 mm	3,6 mm
Relative Helligkeit		20,3	13
Augenpunkt		16 mm	17,5 mm
Scharfeinstellbereich		3 m bis unendlich	
Augenabstand (Entfernung der Okulare), einstellbarer Bereich		59 mm bis 74 mm	
Wasserdicht		Witterungsbeständig (entsprechend JIS Klasse 4)	
Höhe und Breite		155 mm × 129 mm	
Dicke		53 mm	
Gewicht		660 g	
Zubehör		Objektivschutzdeckel, Augenmuschel-Regenschutzdeckel (Okularschutzdeckel), Etui, Trageriemen	

Italiano

Caratteristiche	Modelli	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Tipo		Prismi a tetto, messa a fuoco centrale	
Ingrandimento		8×	10×
Diámetro efectivo dell'obiettivo		36 mm	
Campo reale di vista		6,5°	5,5°
Campo visivo a 1000 m		114 m	96 m
Diámetro della pupilla d'uscita		4,5 mm	3,6 mm
Luminosità relativa		20,3	13
Estrazione pupillare		16 mm	17,5 mm
Campo di messa a fuoco		3 m ad infinito	
Gamma regolabile delle distanze tra gli oculari		Da 59 mm a 74 mm	
Impermeabilità		Resistente alle intemperie (equivalente alla classe 4 JIS)	
Altezza × larghezza		155 mm × 129 mm	
Spessore		53 mm	
Peso		660 g	
Accessori		Tappi delle lenti dell'obiettivo, tappo di protezione dell'oculare contro la pioggia (tappi delle lenti degli oculari), tracolla, custodia	

Nederlands

Kenmerken	Modellen	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Type		Dakkantprisma, centrale scherpstelling	
Vergroting		8×	10×
Effectieve opening van frontlens		36 mm	
Beeldhoek		6,5°	5,5°
Beeldveld op 1000m		114 m	96 m
Uittredepupil		4,5 mm	3,6 mm
Relative helderheid		20,3	13
Oogbeschermer		16 mm	17,5 mm
Scherpstelbereik		3 m tot oneindig	
Instelbereik oogbreedte (oculair-afstand)		59 mm tot 74 mm	
Waterbestendigheid		Weerbestendig (gelijkwaardig aan JIS klasse 4)	
Hoogte en breedte		155 mm × 129 mm	
Dikte		53 mm	
Gewicht		660 g	
Accessoires		Objectieflensdoppen, oculairdop met regenkap (oculaire lensdop), draagtas, draagriem	

English

Features	Models	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Type		Roof prism, Center focusing	
Magnification		8×	10×
Effective diameter of objective lens		36 mm	
Real field of view		6.5°	5.5°
Field of vision at 1000m		114 m	96 m
Field of vision at 1000yards		342 ft.	288 ft.
Exit pupil aperture		4.5 mm	3.6 mm
Relative brightness		20.3	13
Eyeye relief		16 mm	17.5 mm
Focusing range		3 m to infinity	
		9.8 ft. to infinity	
Eye width (ocular distance) adjustable range		59 mm to 74 mm	
		2.3 in. to 2.9 in.	
Waterproof		Weather-resistant (equivalent to JIS class 4)	
Height × width		155 mm × 129 mm	
		6.1 in. × 5.1 in.	
Thickness		53 mm (2.1 in.)	
Weight		660 g (23.3 oz.)	
Accessories		Objective lens caps, Rain-shielding eyepiece cap (Eyepiece lens cap), Case, Neck strap	

Français

Caractéristiques	Modèles	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Type		Prisme en toit, mise au point centrale	
Grossissement		8×	10×
Diamètre effectif de l'objectif		36 mm	
Champ visuel réel		6,5°	5,5°
Champ visuel à 1000m		114 m	96 m
Ouverture de la pupille de sortie		4,5 mm	3,6 mm
Luminosité relative		20,3	13
Dégagement oculaire		16 mm	17,5 mm
Plage de mise au point		3 m environ à l'infini	
Plage de réglage de l'ecart interpupillaire		59 mm à 74 mm	
Etanchéité		Résistant aux intempéries (JIS Classe 4)	
Hauteur et largeur (mm)		155 mm × 129 mm	
Épaisseur		53 mm	
Poids		660 g	
Accessoires		Bouchons pour lentille de focalisation, bouchon d'oculaire anti-pluie (bouchons des lentilles d'oculaire), étui, courroie	

Español

Características	Modelos	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
Tipo		Prisma tipo teja, enfoque central	
Aumento		8×	10×
Diámetro efectivo del objetivo		36 mm	
Campo de visión real		6,5°	5,5°
Campo de visión a 1000m		114 m	96 m
Abertura de la pupila de salida		4,5 mm	3,6 mm
Luminosidad relativa		20,3	13
Espacio ocular		16 mm	17,5 mm
Escala de enfoque		3 m a infinito	
Escala ajustable de la anchura entre los ojos (distancia entre oculares)		59 mm a 74 mm	
Impermeabilidad		Resistente a las inclemencias del tiempo (equivalente a la clase 4 de JIS)	
Altura y anchura		155 mm × 129 mm	
Grosor		53 mm	
Peso		660 g	
Accesorios		Tapas de la lente del objetivo, tapa del ocular de protección contra la lluvia (tapa del ocular), funda, correa	

中國語

功 能	型 號	8×36 DCF HS	10×36 DCF HS
類 型		屋脊型雙鏡、中央調焦	
放大倍率		8×	10×